

**KENNY BARCLAY**  
**FREELANCE ES\_EN TRANSLATOR**  
**AND QUALIFIED ENGINEER**

**Nationality:** British, Resident in Spain

**Tel:** +34 634264088

**email:** [idiomas@barclayenglish.com](mailto:idiomas@barclayenglish.com)

**Address:** Plaza Gaudí 1, 04009, Almería, Almería, SPAIN

<b>PROFILE</b>
----------------

A qualified mechanical engineer and experienced Spanish to English translator. British university education in engineering with 6 years' experience working in the UK construction industry. Now living in Spain working for the last 9 years as a freelance Spanish to English translator specialising in construction and engineering.

<b>EDUCATION</b>
------------------

2004 University of Loughborough, **Masters in Building Services Engineering**

2000 University of Newcastle-upon-Tyne, **BEng Mechanical Engineering**

<b>WORK HISTORY</b>
---------------------

<b><u>Self-Employed</u></b>	<b><u>Almería</u></b>	<b><u>February 2009 -</u></b>
<i>Translator</i>		

Specialising in Engineering, customers include international marble companies in the region and translation agencies across Europe. Projects include construction proposals, technical and informative reports, Health and Safety literature, method statements, manuals, and marketing literature.

Academic translations include research articles for the University of Almeria and the University of Tarapacá (Chile).

As the go to language professional for the Almeria Chamber of Commerce, translated work includes projects for industries such as:

- Engineering
- Agriculture
- Tourism
- Healthcare, marine architecture and viticulture.

**URS                      Glasgow, UK                      May 2008 - September 2008**

Global engineering design and construction firm specialising in environmental engineering; Workforce: 50,000 people; Turnover \$5.400 million.

*Mechanical and Electrical Surveyor.*

Surveying public buildings and planning and pricing maintenance of. Contract work in a team of engineers for a specific project for Glasgow City Council to quantify the council's building stock.

**NG Bailey                      Manchester, UK                      March 2006 – September 2007**

Engineering Construction and Services company; Workforce 3.750 people; Turnover £500 million.

*Mechanical Engineer*

Working in a team of engineers, I was responsible for the installation of heating and ventilation (HVAC) systems in a new £256 million hospital. I oversaw the design review and sub-contracting of the ventilation systems during the lead-in and managed budgets, deadlines, contractors, and H&S on site.

**Balfour Kilpatrick                      Manchester, UK                      July 2001- March 2006**

Mechanical and Electrical Services Provider (Balfour Beatty Group); Workforce 1000 people; Turnover £316 million.

*Mechanical Engineer*

Responsible for the installation mechanical systems in construction projects.

- Planning, management and execution of construction work
- Coordination with architects and clients
- Material procurement
- Deadline management

<b>IT Skills</b>
------------------

SDL Trados 2011, AutoCAD, Excel, Word, Power Point, HTML, Project.

<b>LANGUAGES</b>
------------------

**English:**     Native  
**Spanish:**    Bilingual